

**Prot. n. 3560-VII/1
Bari, 20/12/2021**

**INDAGINE CONOSCITIVA N. 22 del 20/12/2021
DIRETTA ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE INTERNO
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BARI ALDO MORO**

IL DIRETTORE RENDE NOTO CHE

È stata indetta la seguente indagine conoscitiva rivolta al personale strutturato dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro a tempo indeterminato, finalizzata al conferimento di n.1 (uno) incarico da svolgere oltre l'orario di lavoro ordinario.

Oggetto della prestazione

L'incarico consisterà nell'attività di:

- Traduzione dall'italiano all'inglese di un testo scientifico, delle dimensioni approssimative di n. 8000 (ottomila) parole, relativo alle politiche per l'innovazione nel Mezzogiorno.

Modalità della prestazione

Il prestatore dovrà eseguire l'incarico oggetto della prestazione entro e non oltre n.20 (venti) giorni dall'assegnazione dell'incarico.

Il responsabile scientifico prof. Gianfranco Viesti rilascerà l'attestazione di regolare esecuzione della prestazione.

Requisiti per l'ammissione

Diploma di laurea, conseguito in Italia o in un paese di lingua inglese.

Titoli valutabili

- a) Madrelingua inglese;
- b) Esperienze professionali: esperienza almeno decennale in traduzioni di testi scientifici.

Trattamento economico

Il compenso, ritenuto congruo e commisurato all'oggetto della prestazione, è stabilito in € 900,00 (novecento/00).

Tale importo è da intendersi al lordo degli oneri previdenziali e fiscali previsti dalla legge a carico del prestatore d'opera e al lordo degli oneri conto Amministrazione.

La copertura finanziaria del contratto grava interamente sui fondi di ricerca 60% del prof. Gianfranco Viesti.

Il compenso sarà liquidato in un'unica soluzione, alla consegna della traduzione del testo scientifico, previo rilascio di apposita dichiarazione del responsabile scientifico prof. Gianfranco Viesti di regolare esecuzione della prestazione.

Nell'ipotesi in cui la prestazione sia resa da un soggetto titolare di Partita IVA, il corrispettivo contrattuale è da intendersi già comprensivo di IVA e, pertanto, l'interessato dovrà emettere regolare fattura ai sensi del D.P.R. 663/1972 e ss.ii.

Il collaboratore non titolare di partita Iva dichiarerà di non essere tenuto al rilascio della fattura ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.P.R. 633/72 e successive modificazioni.

Le spese che dovessero rendersi necessarie nell'esecuzione del contratto sono a totale carico del collaboratore.

A norma delle vigenti disposizioni normative sulla trasparenza amministrativa (d.lgs. n. 33/2013), la sottoscrizione del contratto da parte del collaboratore implicherà l'autorizzazione alla pubblicazione sul sito <https://trasparenza.ict.uniba.it/incarichi-e-autorizzazioni-ai-dipendenti> del curriculum dello stesso e del costo onnicomprensivo della prestazione.

Modalità e termini di presentazione della domanda

La domanda redatta in carta semplice e indirizzata al Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche prof. Giuseppe Moro, dovrà pervenire, pena esclusione, entro le **ore 12.00 del 29/12/2021**.

Al fine di rispettare le disposizioni previste per l'emergenza epidemiologica da COVID-19, la domanda debitamente firmata, pena esclusione, potrà essere spedita:

in modalità telematica all'indirizzo PEC: direzione.scienzepolitiche@pec.uniba.it utilizzando una delle seguenti modalità:

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale; i documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati, in armonia con la normativa vigente, come non sottoscritti.
- tramite posta elettronica certificata (PEC), mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia di un documento d'identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite tramite scanner.

Per l'invio telematico della documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di microistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente in formato pdf (ridotto).

Vanno, invece, evitati i formati proprietari (doc. xls, etc.). Tutta la documentazione inviata dovrà essere allegata in un unico file. Il messaggio dovrà riportare nell'oggetto: ***“Indagine conoscitiva interna n. 22 del 20/12/2021”***.

Si fa presente che il contenuto massimo della PEC è di 50 Mb. Nel caso in cui per l'invio della domanda fosse necessario superare tale capacità, si invitano i candidati a inviare ulteriori PEC indicando nell'oggetto: ***“Indagine conoscitiva interna n. 21 del 20/12/2021 - integrazione invio domanda ed allegati”*** numerando progressivamente ciascuna PEC di integrazione.

Si precisa che la validità della trasmissione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica, ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11/02/2005, n. 68.

in modalità telematica all'indirizzo mail: direzione.scienzepolitiche@uniba.it, secondo le modalità previste per la spedizione via PEC.

Si precisa che questa modalità di invio non prevede nessuna ricevuta di accettazione e ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica del mittente.

La domanda deve essere corredata da un curriculum vitae et studiorum sottoscritto dal candidato che non verrà restituito.

A pena di esclusione, la domanda del dipendente deve essere integrata dal visto del proprio Responsabile di Struttura.

I dati personali contenuti nella domanda di partecipazione (nel curriculum e documentazione allegata) saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura e in applicazione delle disposizioni normative vigenti in materia di trattamento dei dati personali. I dati saranno trattati – dai soggetti autorizzati al trattamento – con strumenti manuali, informatici e telematici nell'ambito e in ragione delle finalità sopra specificate, nel rispetto delle misure di sicurezza adottate dall'Università e in conformità alle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e alla libera circolazione di tali dati, nonché dei decreti legislativi di adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del predetto regolamento. Il Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, con sede legale in Piazza Umberto I, n.1, 70121 – BARI. Il responsabile della protezione dei dati designato può essere contattato all'indirizzo e-mail rpd@uniba.it.

Il testo completo dell'informativa è disponibile all'indirizzo web <http://www.uniba.it/ateneo/privacy/aggiornamento-informative-regolamentoUE-2016-679/informativa-selezioni>

Elementi di valutazione dell'idoneità all'incarico

La valutazione di idoneità all'incarico, per titoli e colloquio, sarà effettuata da apposita Commissione presieduta dal responsabile scientifico prof. Gianfranco Viesti.

La Commissione, nella riunione preliminare da tenersi prima della valutazione, stabilirà i criteri per la valutazione dei titoli.

Il punteggio riservato ai titoli è di 50 punti assegnabili con le seguenti indicazioni:

- a) n.20 punti per “Madrelingua inglese”;
- b) fino ad un massimo di n. 30 punti per le esperienze professionali.

Il colloquio potrà essere svolto anche in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft TEAMS, secondo le istruzioni fornite dagli uffici del Dipartimento.

La Commissione, relativamente al colloquio che verterà sull'esperienza maturata nelle “traduzioni di testi scientifici”, attribuirà fino a un massimo di 50 punti.

Il colloquio si intenderà superato se il candidato consegnerà una votazione minima di almeno 35 su 50. Al termine della valutazione, la Commissione giudicatrice predispose l'elenco dei candidati con l'indicazione dei voti complessivi da ciascuno riportati conseguita e provvede all'affissione all'Albo ufficiale del Dipartimento.

Graduatoria

Ai fini della formazione della graduatoria definitiva nel caso di pari merito sarà preferito il candidato più giovane.

Pubblicità

Il presente avviso verrà pubblicato sul sito Web del Dipartimento di Scienze Politiche e sul sito web di questa Università all'indirizzo <https://reclutamento.ict.uniba.it/bandi-di-lavoro/indaginiconoscitive?filtrostruttura=Dipartimento+di+Scienze+politiche>

F.to Il Direttore del Dipartimento
prof. Giuseppe Moro